

Transcription of M.R. James's unpublished description  
Cambridge, University Library, MS Ff.1.25(4)

<b>Title</b>	Itinerarium Regis Ricardi etc
<b>Secundo folio</b>	suo
<b>Language</b>	Latin
<b>Material</b>	vellum
<b>Measurements</b>	11 ¼ x 8 ins.
<b>Collation</b>	1 <sup>8</sup> 2 <sup>8</sup> (1 canc.) 3 <sup>8</sup> -9 <sup>8</sup> Quires numbered i-viii on last leaves
<b>Number of leaves</b>	71
<b>Columns</b>	double
<b>Lines to a page</b>	40 to 44
<b>Date</b>	xiii
<b>Handwriting</b>	small & clear, not specially fine
<b>Binding</b>	new
<b>Contents</b>	See on 25(1). This was a separate volume [James 245] – H.L.P. There is a trace of an erasure in the lower margin of f.1. 1. Itinerarium Regis Ricardi 1 Prol. in itinerarium peregrinantium in terram sanctam tempore Salahadini et in gesta regis anglie Ricardi et Regis francie et imperatoris alemannie. Solet non nunquam accidere – alliciet auditorem Inc. Itinerarium Regis anglie Ricardi in terram sanctam a mag <sup>ro</sup> Gaufrido vinsauf editum. Inc liber primus capitulum primum Anno Incarnationis dominice m <sup>o</sup> . c <sup>o</sup> . lxxx <sup>o</sup> apostolice sedis apicem obtinente urbano tertio Rubrics in side & lower margin, some cut: numbering of chapters irregular. Lib. ii. 18 <sup>b</sup> [v] the verso of 27 is not written on: it was a bad piece of vellum Lib. iii. 29 <sup>b</sup> [v] Lib. iv. 33 <sup>b</sup> [v] Lib. v. 43 <sup>b</sup> [v] Lib. vi. 53 <sup>b</sup> [v] - in hasta recuperavit et gladio. Expl. lib. de expeditione regis Ricardi in teram jerosolimorum. si teneatur opus non deroget auctor utrique si quid opus merit gratia non minuat.  Ed Stubbs. Rolls Series <u>Memorials of Richard I</u> , vol I [R542.30.38]. See his preface p. lxxii. He dates it about 1240. It was this MS used by Gale for his <u>Scriptores</u> . A of Stubbs. The end of the text here is that found also in Faustina A. vii, the earliest copy (B of Stubbs) it is at p.446 of Stubbs. The Corpus Christi Camb MS 129 adds matter filling pp. 447-450 of Stubbs The ascription to Vinsauf is only found in this MS. On it see Stubbs xlvii sqq. He attributes it to the fact that Vinsauf's verses attached here follows the itinerary & supposes that the transcriber is "using a copy in which Vinsauf's verses were subjoined to the larger work, attributed the whole to one author."  2. Versus mag <sup>ri</sup> Gaufidi vin est saufh de eodem rege glorioso 63 <sup>b</sup> [v] Ricardo Mense delicias orditur lactis ad instar

...  
Quam brevis et risus. quam longa et lacrima mundi  
Versus eiusdem de eodem Rege 64<sup>b</sup>[v]  
Uexillum pacis. belli sera. purpura regum

....  
In tria diuiditur unus. qui plus erat vno

From the Nova Poetria

3. Inc. historia captionis Damiete. Cap. primum 65[r]  
Letetur mons syon et exultent filie jude propter  
uidicia domini – et gratianum actiones. Expl. prol. cap. secundum.  
Anno igitus gratie m<sup>o</sup>. cc<sup>o</sup>. xvii<sup>o</sup> expirante trenga  
- recedere non volent. Finit.

Printed by T Gale from this MS, in his *Scriptores*. (R.8.38)  
[Cited as F Lytt. Hoogeweg, *Die Schriften des ... Oliverus* *Bibl. d. Litt. Vereins in*  
*Stuttgart*, 202), T]bingen, 1894 (701.03.c.2.168)] – H.L.P.